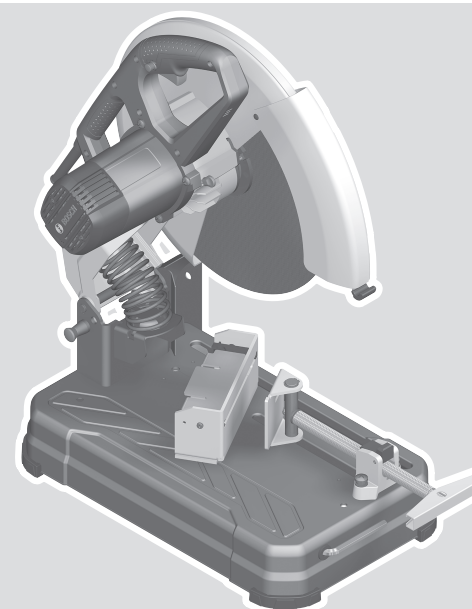




GCO 14-24 J Professional

HEAVY
DUTY



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 5UH (2020.10) PS / 255

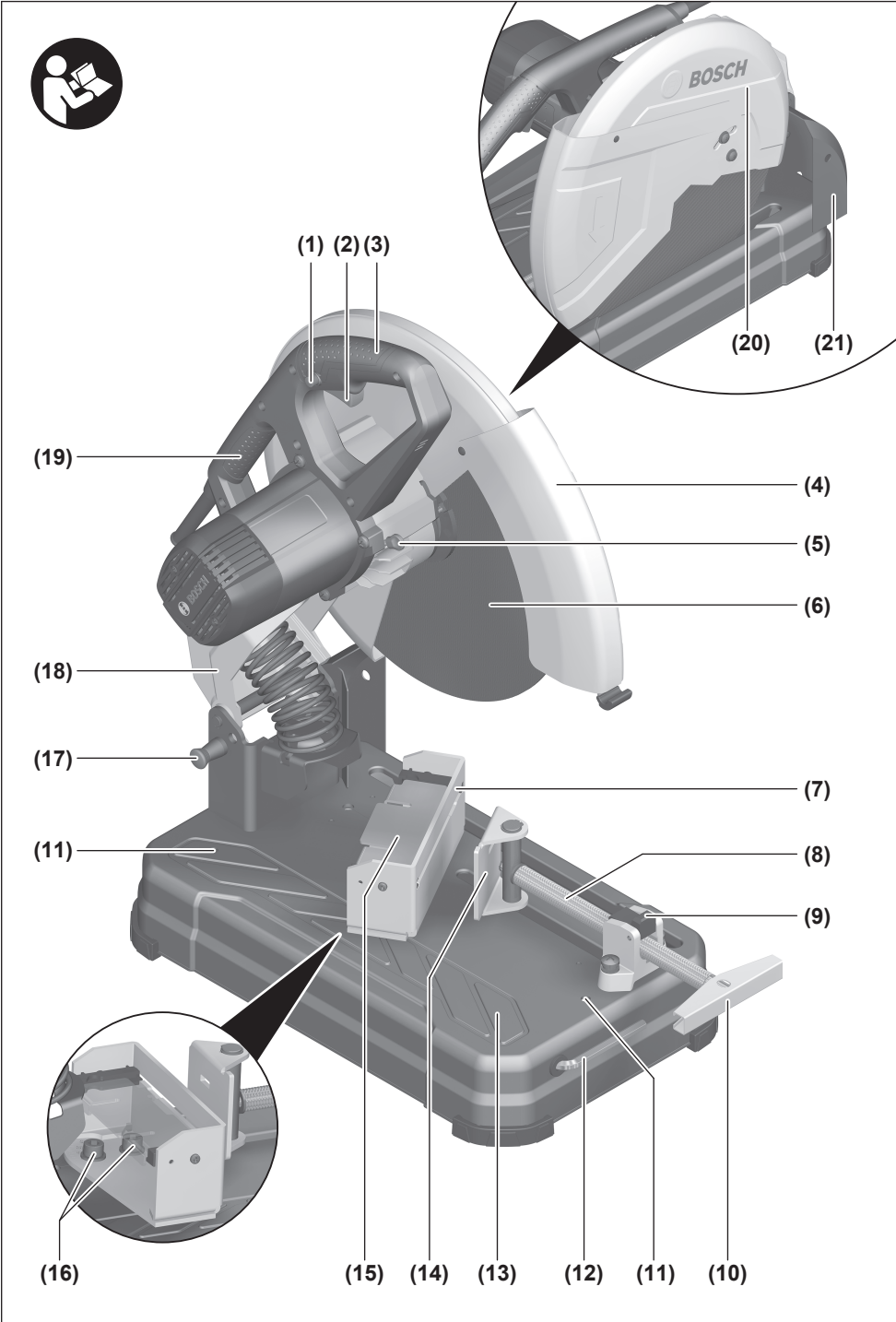


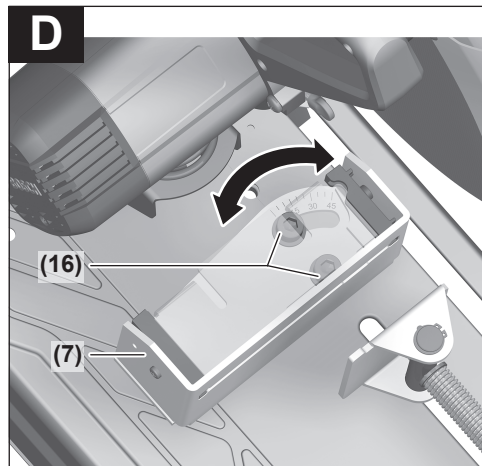
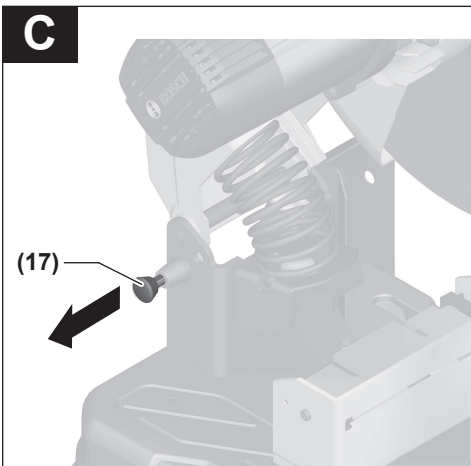
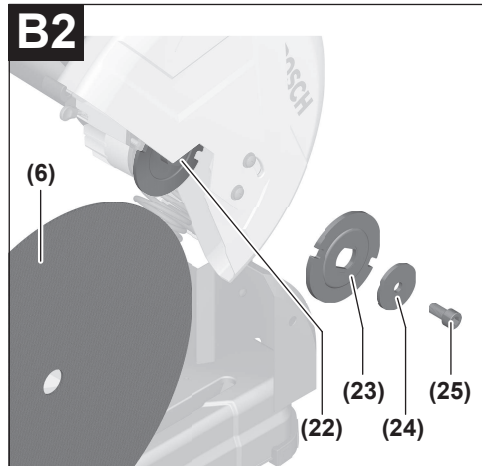
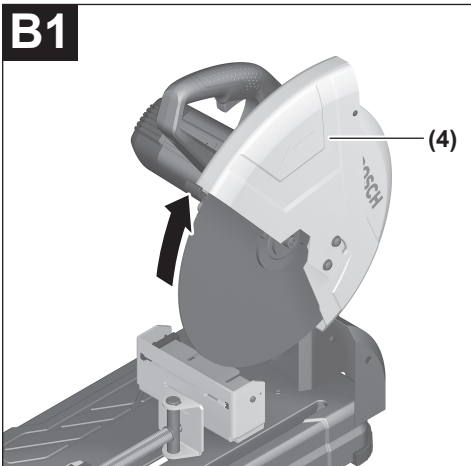
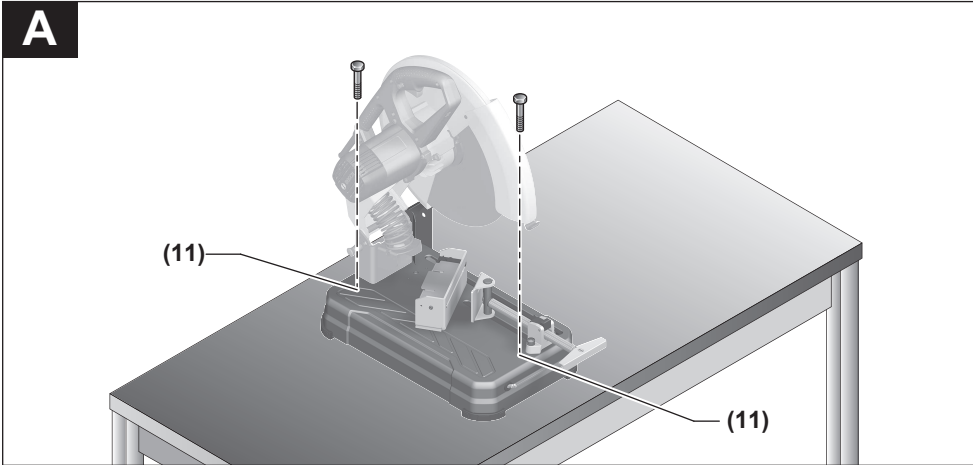
1 609 92A 5UH

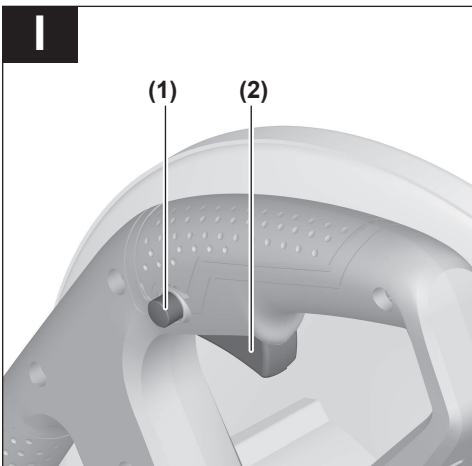
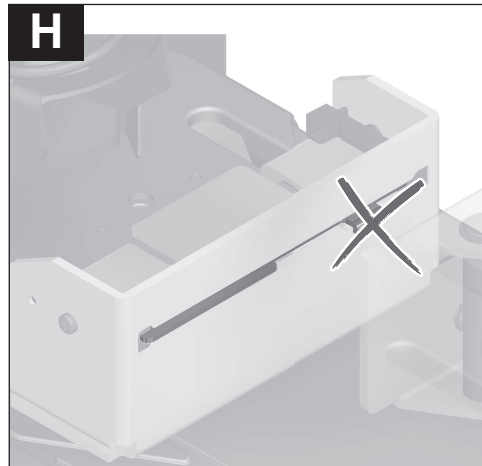
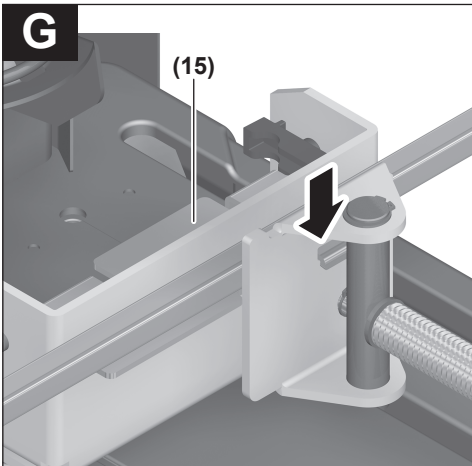
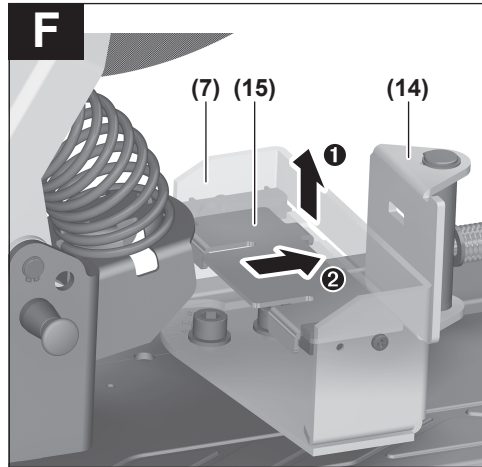
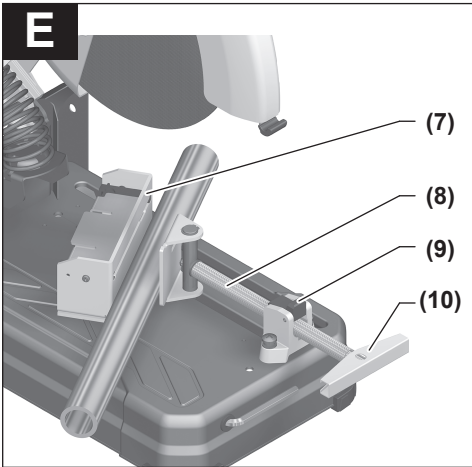
de Originalbetriebsanleitung	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	lt Originali instrukcija
en Original instructions	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	ko 사용 설명서 원본
fr Notice originale	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ar دليل التشغيل الأصلي
es Manual original	ro Instrucțiuni originale	fa دفترچه راهنمای اصلی
pt Manual original	bg Оригинална инструкция	
it Istruzioni originali	mk Оригиналнo упатство за работа	
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	sr Originalno uputstvo za rad	
da Original brugsanvisning	sl Izvirna navodila	
sv Bruksanvisning i original	hr Originalne upute za rad	
no Original driftsinstruks	et Algpärane kasutusjuhend	
fi Alkuperäiset ohjeet	lv Instrukcijas oriģinālvalodā	
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
tr Orijinal işletme talimatı		
pl Instrukcja oryginalna		
cs Původní návod k používání		
sk Pôvodný návod na použitie		
hu Eredeti használati utasítás		



Deutsch	Seite	6
English	Page	13
Français	Page	20
Español	Página	28
Português	Página	37
Italiano	Página	44
Nederlands	Página	52
Dansk	Side	60
Svensk	Sidan	67
Norsk	Side	73
Suomi	Sivu	80
Ελληνικά	Σελίδα	87
Türkçe	Sayfa	96
Polski	Strona	104
Čeština	Stránka	112
Slovenčina	Stránka	119
Magyar	Oldal	126
Русский	Страница	134
Українська	Сторінка	143
Қазақ	Бет	152
Română	Pagina	161
Български	Страница	169
Македонски	Страница	177
Srpski	Strana	185
Slovenščina	Stran	192
Hrvatski	Stranica	199
Eesti	Lehekülg	206
Latviešu	Lappuse	213
Lietuvių k.	Puslapis	221
한국어	페이지	228
عربي	الصفحة	236
فارسی	صفحه	244
CE		I







Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

Siguranța la locul de muncă

- ▶ **Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
- ▶ **Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de

Română

Instrucțiuni privind siguranța

Indicații generale de avertizare pentru scule electrice

AVERTIS- MENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul răniilor.

- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate**

care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.

Instrucțiuni de siguranță pentru mașina de debitat

- ▶ **Țineți-vă pe dumneavoastră și pe persoanele aflate în preajmă în afara planului de rotație al discului aflat în mișcare.** Apărătoarea de protecție protejează operatorul de fragmentele discului rupt și de atingerea accidentală a discului.
- ▶ **Folosiți pentru scula dumneavoastră electrică numai discuri de tăiere ranforsate, abrazive.** Simplul fapt că accesoriul poate fi fixat pe scula dumneavoastră electrică nu garantează utilizarea în siguranță a acestuia.
- ▶ **Turația admisă pentru accesorii trebuie să fie cel puțin egală cu turația maximă specificată pe scula electrică.** Accesoriile cu o turație mai mare decât cea admisă se pot rupe și pot fi aruncate în toate părțile.
- ▶ **Discurile trebuie folosite numai pentru aplicațiile recomandate. De exemplu: nu șlefuiți cu partea laterală a unui disc de tăiere.** Discurile de tăiere sunt destinate șlefuirii periferice, exercitarea unor forțe laterale asupra acestor discuri putând duce la ruperea lor.
- ▶ **Folosiți întotdeauna flanșe de prindere nedeteriorate, având diametrul corespunzător discului selectat.** Flanșele adecvate sprijină discul, reducând astfel pericolul ruperii acestuia.
- ▶ **Diametrul exterior și grosimea accesoriilor trebuie să corespundă dimensiunilor sculei dumneavoastră electrice.** Accesoriile greșit dimensionate nu pot fi protejate sau controlate în mod corespunzător.
- ▶ **Găurile de prindere a discurilor și flanșelor trebuie să se potrivească exact pe arborele de polizat.** Discurile și flanșele care nu se potrivesc exact pe arborele de polizat

se rotesc neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.

- ▶ **Nu folosiți discuri deteriorate. Înainte de fiecare utilizare verificați dacă discurile nu sunt rupte sau fisurate. Dacă scula electrică sau discul cade pe jos, controlați dacă nu s-a deteriorat sau montați un disc nedeteriorat. După ce ați controlat și montat discul, țineți-vă pe dumneavoastră și pe persoanele aflate în preajmă în afara planului de rotație al discului și lăsați scula electrică să meargă în gol un minut la turația nominală.** În mod normal, discurile deteriorate se rup în această perioadă de probă.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o vizieră de protecție, ochelari de protecție transparenți sau ochelari de protecție cu lentilă. Dacă este cazul, purtați mască de protecție împotriva prafului, protecție auditivă, mănuși de protecție și șorț special care să vă ferească de micile așchii și fragmente desprinse din piesa de lucru.** Echipamentul de protecție a ochilor trebuie să vă poată proteja ochii de corpurile străine aflate în zbor, apărute în cursul diferitelor operații. Mască de protecție împotriva prafului sau mască de protecție a respirației trebuie să filtreze particulele generate de aplicația dumneavoastră. Expunerea prelungită la zgomot puternic poate provoca pierderea auzului.
- ▶ **Aveți grijă ca spectatorii să păstreze o distanță sigură față de sectorul dumneavoastră de lucru. Oricine pătrunde în sectorul de lucru trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Fragmente din piesa de lucru sau din discul rupt pot zbura necontrolat și provoacă răniiri chiar în afara sectorului direct de lucru.
- ▶ **Țineți cablul de alimentare departe de accesoriul care se rotește.** Dacă pierdeți controlul, cablul de alimentare poate fi tăiat sau prins iar mâna sau brațul dumneavoastră poate nimeri sub discul care se rotește.
- ▶ **Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice.** Ventilatorul motorului atrage praf în carcasă, iar acumularea excesivă de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile. Nu lucrați cu scula electrică pe o suprafață combustibilă cum este lemnul.** Scânteile pot duce la aprinderea acestor materiale.
- ▶ **Nu folosiți accesorii care necesită agenți de răcire lichizi.** Folosirea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare sau șoc electric.

Recul și avertismente corespunzătoare

Recul este reacția bruscă, apărută la agățarea sau blocarea unui disc care se rotește. Agățarea sau blocarea duce la oprirea rapidă a discului care se rotește, ceea ce face ca **unitatea de tăiere** necontrolată să fie accelerată în sus, spre operator.

Dacă, de exemplu, un disc de șlefuire se agăț sau se blochează în piesa de lucru, marginea discului de șlefuire care penetrează direct piesa de lucru, se poate prinde în

aceasta și duce astfel la smulgerea discului de șlefuire sau provoca recul. În aceste condiții, discurile de șlefuire se pot chiar rupe.

Recul este consecința utilizării greșite și/sau defectuoase a sculei electrice și poate fi evitat prin măsuri preventive adecvate, precum cele descrise în continuare.

- ▶ **Țineți ferm scula electrică și aduceți-vă corpul și brațele într-o poziție în care să puteți controla forțele de recul.** Operatorul poate controla forțele de recul prin măsuri preventive adecvate.
- ▶ **Nu vă poziționați corpul pe aceeași linie cu discul care se rotește.** Dacă se produce un recul, el ar putea arunca unitatea de tăiere în sus, spre operator.
- ▶ **Nu folosiți lanțuri de ferăstrău, pânze de ferăstrău pentru scobire în lemn, discuri diamantate segmentate cu fante între segmente mai mari de 10 mm sau pânze dințate.** Astfel de pânze provoacă frecvent recul și pierderea controlului.
- ▶ **Nu "blocați" discul sau nu exercitați o forță de apăsare prea mare. Nu încercați să executați tăieri prea adânci.** O supraîncărcare a discului mărește solicitarea acestuia și tendința sa de a devia sau răsuci și bloca în fanta de tăiere, apărând astfel posibilitatea unui recul sau a ruperii discului.
- ▶ **Când discul se blochează sau dacă întrerupeți o tăiere oricare ar fi motivul, opriți scula electrică și țineți unitatea de tăiere nemișcată până când discul se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți discul din fanta de tăiere cât timp discul încă se mai rotește, în caz contrar existând pericol de recul.** Identificați și eliminați cauza blocării discului.
- ▶ **Nu reîncepeți operația de tăiere cât timp discul se mai află în piesa de lucru. Lăsați discul să atingă turația maximă și introduceți din nou cu grijă discul în tăietură.** Discul s-ar putea bloca, sări afară din piesa de lucru sau provoca recul, în cazul în care scula electrică este repornită cu discul introdus în piesa de lucru.
- ▶ **Sprîjiniți piesele de lucru supradimensionate pentru a reduce la minimum riscul de blocare a discului și de recul.** Piese de lucru mari se pot încovoia sub propria greutate. Piese trebuie sprîjinite pe ambele părți ale discului, atât în apropierea liniei de tăiere cât și la margine.

Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- ▶ **Depozitați scula electrică în condiții de siguranță atunci când nu o folosiți. Locul de depozitare trebuie să fie uscat și să se poată înclăui.** Astfel va fi împiedicată deteriorarea sculei electrice în urma depozitării sau manevrarea acesteia de către persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Fixați întotdeauna strâns piesa de lucru. Nu prelucrați niciodată piese care sunt prea mici pentru a putea fi fixate.** În caz contrar, distanța dintre mâna dumneavoastră și discul de tăiere care se rotește ar fi prea mică.

- ▶ **Verificați regulat cablul și nu permiteți repararea cablului deteriorat decât la un atelier service autorizat de asistență tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch. Înlocuiți cablurile prelungitoare defecte.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.
- ▶ **Nu vă așezați niciodată pe scula electrică.** Vă puteți răni grav, în cazul în care scula electrică se răstoarnă sau dacă, din greșeală, intrați în contact cu pânza de ferăstrău.
- ▶ **Folosiți întotdeauna apărătoarea de protecție.** Apărătoarea de protecție protejează utilizatorul împotriva particulelor rupte din discul de tăiere și a contactului involuntar cu acesta.
- ▶ **După oprirea mașinii nu frânați discul de tăiere prin contrapresiuni laterale.** Discul de tăiere se poate deteriora, rupe sau cauza recul.
- ▶ **Nu lăsați niciodată scula electrică din mână, înainte de a se fi oprit complet din funcționare.** Accesoriile care se mai rotesc din inerție, după oprirea sculei electrice, pot provoca răni.

Simboluri

Simbolurile care urmează pot fi importante pentru utilizarea sculei dumneavoastră electrice. Vă rugăm să rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să utilizați mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbolurile și semnificația acestora

	Poartă ochelari de protecție.
	Poartă căști antifonice. Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
	Poartă mască antipraf.
	Nu ține mâinile în sectorul de tăiere în timpul funcționării sculei electrice. În cazul contactului cu pânza de ferăstrău pentru tăiere de separare, există pericolul de rănire.
	Poartă mănuși de protecție. Discurile de tăiere au marginile ascuțite și se înfierbântă puternic în timpul lucrului.

Descrierea produsului și a performanțelor acestuia



Citiți toate indicațiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Țineți seama de ilustrațiile din partea anterioară a instrucțiunilor de folosire.

Utilizarea conform destinației

Scula electrică este destinată executării în regim staționar de tăieri longitudinale și transversale cu secvență de tăiere dreaptă și la unghiuri de îmbinare pe colț în plan orizontal de până la 45° în materiale metalice, cu ajutorul discurilor de tăiere, fără utilizarea de apă. Nu este permisă utilizarea de discuri de tăiere diamantate.

Componentele ilustrate

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- (1) Piedică de pornire pentru comutatorul de pornire/oprire
- (2) Comutator de pornire/oprire
- (3) Mâner
- (4) Apărătoare-disc
- (5) Dispozitiv de blocare a axului
- (6) Disc de tăiere
- (7) Limitator unghiular
- (8) Ax de blocare
- (9) Dispozitiv de deblocare rapidă
- (10) Mâner ax
- (11) Găuri pentru montare
- (12) Cheie hexagonală (8 mm)
- (13) Placă de bază
- (14) Falcă de prindere
- (15) Suporturi pentru piesele de prelucrat cu secțiuni de maximum 40 x 40 mm
- (16) Șurub de blocare pentru limitatorul unghiular
- (17) Dispozitiv de siguranță la transport
- (18) Brațul sculei
- (19) Mâner de transport
- (20) Capac de protecție
- (21) Apărătoare împotriva scânteilor
- (22) Ax de prindere al sculei electrice
- (23) Flanșă de strângere
- (24) Șaibă-suport
- (25) Șurub cu cap hexagonal

Date tehnice

Mașină de debitat cu disc abraziv		GCO 14-24 J
Număr de identificare		3 601 M37 2..
Putere nominală	W	2400
Turație de funcționare în gol	rot/min	3800
Pornire lentă		●
Greutate conform EPTA- Procedură 01:2014	kg	18,0
Clasa de protecție		□ / II
Dimensiuni admise pentru piesele de prelucrat (maxime/minime): Dimensiuni admise pentru piesele de prelucrat		
Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.		
Dimensiunile discurilor de tăiere adecvate		
Diametru maxim discuri de tăiere	mm	355
Grosime maximă discuri de tăiere	mm	3
Diametru orificiu de prindere	mm	25,4

Informații privind nivelul de zgomot

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform **EN 62841-3-10**.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal: nivel de presiune sonoră **101 dB(A)**; nivel de putere sonoră **112 dB(A)**. Incertitudinea **K=3 dB**.

Poartă câști antifonice!

Nivelul zgomot specificat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri de măsurare standardizate și poate fi utilizat la compararea diferitelor scule electrice. El poate fi folosit și pentru evaluarea provizorie a zgomotului.

Nivelul specificat al zgomotului se referă la cele mai frecvente utilizări ale sculei electrice. În eventualitatea în care scula electrică este utilizată pentru alte aplicații, împreună cu alte accesorii decât cele indicate sau nu beneficiază de o întreținere satisfăcătoare, nivelul de zgomot se poate abate de la valoarea specificată. Aceasta poate amplifica considerabil zgomotul de-a lungul întregului interval de lucru.

Pentru o evaluare exactă a zgomotului ar trebui luate în calcul și intervalele de timp în care scula electrică este deconectată sau funcționează, dar nu este folosită efectiv. Această metodă de calcul ar putea duce la reducerea considerabilă a zgomotului pe întreg intervalul de lucru.

Montarea

- ▶ **Evitați pornirea involuntară a sculei electrice. În timpul montării și al intervențiilor asupra sculei electrice nu este permis ca ștecherul acesteia să fie introdus în priza de curent.**

Pachetul de livrare

Scoate cu atenție piesele din ambalaj.

Îndepărtează toate materialele de ambalare de pe scula electrică și de pe accesoriile din pachetul de livrare.

Înainte de prima punere în funcțiune a sculei electrice, verifică dacă toate piesele enumerate mai jos sunt incluse în pachetul de livrare:

- Mașină de debitat cu disc abraziv, cu disc de tăiere montat
- Cheie hexagonală **(12)**

Observație: Verificați dacă scula electrică prezintă eventuale deteriorări.

Înainte de a continua să utilizați scula electrică, trebuie să examinați atent funcționarea optimă și conform destinației a echipamentelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate. Verificați dacă piesele mobile funcționează optim și nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să fie în conformitate cu toate condițiile pentru a asigura funcționarea optimă a sculei electrice.

Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate ale dispozitivelor de protecție trebuie reparate în mod corespunzător sau înlocuite la un atelier de specialitate autorizat.

Montare staționară sau flexibilă

- ▶ **Pentru garantarea manevrării în condiții de siguranță, înainte de utilizare scula electrică trebuie montată pe o suprafață de lucru plană și stabilă (de exemplu, un banc de lucru).**

Montarea pe o suprafață de lucru (consultați imaginea A)

- Fixați scula electrică cu șuruburi corespunzătoare pe suprafața de lucru. În acest scop, sunt prevăzute găurile **(11)**.

Instalare flexibilă (nerecomandat!)

Dacă, în cazuri excepționale, nu este posibilă montarea sculei electrice pe o suprafață de lucru, puteți fixa temporar piciorul plăcii de bază **(13)** pe un suport (de exemplu, banc de lucru, podea plană etc.), fără a înșuruba scula electrică.

Înlocuirea discului de tăiere (consultați imaginile B1 – B2)

- ▶ **Înainte oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- ▶ **Acționați dispozitivul de blocare a axului (5) numai dacă axul de prindere al sculei electrice este staționară (22).** În caz contrar, scula electrică se poate deteriora.
- ▶ **După finalizarea lucrului, nu atingeți discul de tăiere înainte ca acesta să se fi răcit.** Discul de tăiere se înfierbântă puternic în timpul lucrului.

Folosește numai discuri de tăiere care corespund datelor caracteristice specificate în aceste instrucțiuni de utilizare și care au fost verificate și marcate conform EN 12413.

Eventual, utilizează discul de tăiere împreună cu stratul intermediar din pachetul de livrare.

Depozitează discurile de tăiere nefolosite într-un recipient închis sau în ambalajul original. Depozitează discurile de tăiere în poziție culcată.

Demontarea discului de tăiere

- Adu scula electrică în poziție de lucru.
- Rotește spre înapoi apărătoarea-disc (4) până la opritor.
- Strânge șurubul cu cap hexagonal (25) cu ajutorul cheii hexagonale din pachetul de livrare (12) și, simultan, apasă dispozitivul de blocare a axului (5) până când acesta se fixează în poziție.
- Menține apăsat dispozitivul de blocare a axului și desfășurătorul cu cap hexagonal (25).
- Demontează șaiba-suport (24) și flanșa de strângere (23).
- Extrage discul de tăiere (6).

Montarea discului de tăiere

Dacă este necesar, înainte de montare, curățați toate piesele care urmează să fie montate.

- Introduceți noul disc de tăiere pe axul de prindere al sculei electrice (22) astfel încât etichetele adezive de pe brațul sculei să fie orientate în direcția opusă.
- Montați flanșa de strângere (23), șaiba-suport (24) și șurubul cu cap hexagonal (25). Apăsăți dispozitivul de blocare a axului (5) până când se fixează și strângeți șurubul cu cap hexagonal (25) în sens orar. (cuplu de strângere de aproximativ 18–20 Nm)
- Împingeți apărătoarea-disc (4) complet în jos până când discul de tăiere este acoperit.
- Asigurați-vă că apărătoarea-disc (4) funcționează corespunzător.

Atât după montarea discului de tăiere, cât și înainte de pornire, verificați dacă discul a fost montat corect și dacă se poate roti liber.

- Asigurați-vă că discul de tăiere nu se freacă de apărătoarea-disc (4), de capacul de protecție fixat (20) sau de alte componente.
- Puneți în funcțiune scula electrică și lăsați-o să funcționeze timp de aproximativ 30 de secunde. Dacă se produc vibrații puternice, opriți imediat scula electrică și demontați, apoi montați la loc discul de tăiere.

Funcționarea

- **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**

Dispozitivul de siguranță la transport (consultați imaginea C)

Dispozitivul de siguranță la transport (17) permite manevrarea mai ușoară a sculei electrice în timpul transportului către diferite puncte de lucru.

Deblocarea sculei electrice (poziție de lucru)

- Împingeți puțin în jos brațul sculei acționând mânerul (3) pentru a decupla dispozitivul de siguranță la transport (17).

- Trageți complet afară dispozitivul de siguranță la transport (17).
- Ridicați lent brațul sculei.

Observație: În timpul lucrului, asigurați-vă că dispozitivul de siguranță la transport nu este apăsat spre interior, în caz contrar, brațul sculei nu va putea fi rotit la adâncimea dorită.

Asigurarea sculei electrice (poziție de transport)

- Împingeți în jos brațul sculei până când dispozitivul de siguranță la transport (17) este apăsat complet în interior.

Alte observații privind transportul (vezi „Transportul”, Pagina 168).

Reglarea unghiului de îmbinare pe colț în plan orizontal (consultați imaginea D)

Unghiul de îmbinare pe colț în plan orizontal poate fi reglat între 0° și 45°.

Cele mai importante valori reglate sunt marcate corespunzător pe limitatorul unghiular (7). Poziția de 0° și 45° este asigurată cu limitatorul de capăt corespunzător.

- Desfaceți șuruburile de fixare (16) de la limitatorul unghiular cu ajutorul cheii hexagonale din pachetul de livrare (12) (8 mm).
- Reglați unghiul dorit și strângeți ferm la loc cele două șuruburi de fixare (16).

Deplasarea limitatorului unghiular (consultă imaginile D -E)

Poți deplasa limitatorul unghiular (7) spre înapoi atunci când dorești să tai o piesă de prelucrat cu lățimea de peste 140 mm.

- Desfășurătorul șuruburilor de fixare (16) cu ajutorul cheii hexagonale din pachetul de livrare (12) (8 mm).
- Deplasează limitatorul unghiular (7) la distanța dorită, cu una sau două găuri înapoi.
- Reglează unghiul dorit și strângeți ferm la loc cele două șuruburi de fixare (16).

Fixarea piesei de prelucrat

Pentru garantarea unei siguranțe de lucru optime, piesa de prelucrat trebuie întotdeauna bine fixată. Nu prelucrați piese care sunt prea mici pentru a putea fi fixate.

Fixarea piesei de prelucrat (consultați imaginea E)

- Așezați piesa de prelucrat pe limitatorul unghiular (7).
- Împingeți axul de blocare (8) pe piesa de prelucrat și strângeți-o ferm cu ajutorul mânerului axului (10).

Fixați piesa de prelucrat (secțiune de maximum 40 x 40 mm) pe suporturile pentru piesele de prelucrat (consultați imaginile F-H)

- Fixați unghiul de îmbinare pe colț standard de 0° pe limitatorul unghiular (7).
- Ridicați ușor suporturile pentru piesele de prelucrat (15) și a împingeți-le prin fantă în limitatorul unghiular.

- Prindeți cârligele suporturi pentru piesele de prelucrat în deschiderea fălcii de prindere **(14)**.
- Așezați piesa de prelucrat pe suporturile pentru piesele de prelucrat **(15)**.
- Împingeți axul de blocare **(8)** pe piesa de prelucrat și strângeți-o ferm cu ajutorul mânerului axului **(10)**.
- ▶ **Asigurați-vă că suporturile pentru piesele de prelucrat sunt fixate cu falca de prindere și că nu basculează atunci când așezați piesa de prelucrat.**
- ▶ **Asigurați-vă că înălțimea piesei de prelucrat de pe suporturile pentru piesele de prelucrat este de maximum 40 mm. Piesele de prelucrat mai înalte nu pot fi fixate în siguranță.**
- ▶ **După utilizare, asigurați-vă că suporturile pentru piesele de prelucrat revin complet în limitatorul unghiular. Un cârlig proeminent previne fixarea în siguranță a piesei de prelucrat.**

Desprinderea piesei de prelucrat

- Detensionați mânerul axului **(10)**.
- Rabatați dispozitivul de deblocare rapidă **(9)** și trageți axul de blocare **(8)** de la piesa de prelucrat.

Punerea în funcțiune

- ▶ **Atenție la tensiunea din rețeaua de alimentare electrică!** Tensiunea din sursa de alimentare electrică trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța cu date tehnice privind tipul de încărcător. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.
- ▶ **Verificați discul de tăiere înainte de utilizare. Discul de tăiere trebuie să fie montat perfect și să se poată roti liber. Efectuați o probă de funcționare în gol timp de cel puțin 30 de secunde. Nu folosiți discuri de tăiere deteriorate, deformate sau care vibrează.**
Discurile de tăiere deteriorate se pot rupe și provoca răniri.

Pulberile rezultate din prelucrarea de materiale cum sunt vopselele pe bază de plumb, minerale și metal pot fi nocive pentru sănătate. Atingerea sau inhalarea acestor pulberi poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii ale utilizatorului sau ale persoanelor aflate în apropiere.

Anumite pulberi metalice sunt considerate a fi periculoase, în special cele de aliaje, precum cele pe bază de zinc, aluminiu sau crom. Materialele care conțin azbest nu pot fi prelucrate decât de către specialiști.

- Asigurați o ventilație optimă a locului de muncă.
- Este recomandat să utilizați o mască de protecție respiratorie din clasa de filtrare P2.

Respectați prevederile din țara dumneavoastră referitoare la materialele de prelucrat.

Discul de tăiere poate fi blocat de depunerile de praf, aşchii sau de fragmente desprinse din piesa de prelucrat și acumulate în degajarea plăcii de bază **(13)**.

- Oprii scula electrică și scoateți fișa de rețea din priză.
- Așteptați până când discul de tăiere se oprește complet.

- Basculați scula electrică spre înapoi pentru a nu permite căderea micilor fragmente desprinse din piesa de prelucrat prin deschiderea prevăzută în acest scop. Utilizați, dacă este necesar, o sculă adecvată pentru a îndepărta toate fragmentele desprinse din piesa de prelucrat.

- ▶ **Evitați acumulările de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.

Poziția operatorului

- ▶ **Nu vă poziționați niciodată pe aceeași linie cu discul de tăiere, în fața sculei electrice, ci întotdeauna lateral față de discul de tăiere.** În cazul ruperii discului de tăiere, corpul dumneavoastră va fi astfel mai bine protejat împotriva contactului cu eventualele fragmente desprinse din acesta.

Pornirea și oprirea (consultați imaginea I)

- Pentru **punerea în funcțiune**, apăsați mai întâi pedica de pornire **(1)**.
Apoi, apăsați comutatorul de pornire/oprire **(2)** și mențineți-l apăsat.

Observație: Din considerente privind siguranța, comutatorul de pornire/oprire **(2)** nu poate fi blocat, ci trebuie să fie menținut apăsat fără întrerupere în timpul funcționării sculei.

- Pentru **deconectare**, eliberați comutatorul de pornire/oprire **(2)**.

Pornire lentă

Dispozitivul electronic de pornire lentă limitează cuplul motor în momentul pornirii, prelungind astfel durata de viață utilă a motorului.

Instrucțiuni de lucru

Observații generale privind tăierea de separare

- ▶ **După finalizarea lucrului, nu atingeți discul de tăiere înainte ca acesta să se fi răcit.** Discul de tăiere se înfierbântă puternic în timpul lucrului.
- ▶ **Asigurați-vă că apărătoarea împotriva scânteilor (21) este montată corespunzător.** La șlefuirea metalelor se produc scântei.

Ferește discul de tăiere împotriva lovirii, șocuri și contactul cu vaselina. Nu expune discul de tăiere presiunilor laterale.



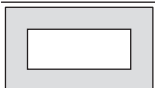

Nu suprasolicita scula electrică astfel încât aceasta să se oprească din funcționare.

Un avans prea puternic reduce considerabil randamentul sculei electrice și scurtează durata de viață utilă a discului de tăiere.

Folosește numai discuri de tăiere adecvate pentru materialul de prelucrat.

Dimensiuni admise pentru piesele de prelucrat

Dimensiuni maxime ale pieselor de prelucrat:

Forma piesei de prelucrat	unghi de îmbinare pe colț în plan orizontal	
	0°	45°
	129 Ø	128 Ø
	119 x 119	110 x 110
	100 x 196	107 x 115
	130 x 130	115 x 115

Dimensiunea **minimă** a piesei de prelucrat (= toate piesele de prelucrat care pot fi fixate cu ajutorul axului de blocare **(8)**): lungime de 80 mm

Adâncimea maximă de tăiere (0°/0°): 129 mm

Tăierea metalului

- Dacă este necesar, reglați unghiul de îmbinare pe colț în plan orizontal dorit.
- Fixați prin strângere piesa de prelucrat în funcție de dimensiunile acesteia.
- Porniți scula electrică.
- Ridicați lent în sus brațul sculei acționând mânerul **(3)**.
- Tăiați piesa de prelucrat aplicând cu un avans uniform.
- Deconectați scula electrică și așteptați până când discul de tăiere se oprește complet.
- Ridicați lent brațul sculei.

Transportul

- Transportați întotdeauna scula electrică ținând-o de mânerul de transport **(19)**.

► **Pentru transportul sculei electrice folosiți numai echipamentele de transport și în niciun caz dispozitivele de protecție.**

Întreținere și service

Întreținerea și curățarea

- **Înainte oricărui intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.**
- **Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita periclitarea siguranței în timpul utilizării, această operație se va executa de către **Bosch** sau de către un centru de service autorizat pentru scule electrice **Bosch**.

- **Curățați regulat fantele de aerisire ale sculei dumneavoastră electrice.** Ventilatorul motorului atrage

praf în carcasă iar acumularea puternică de pulberi metalice poate provoca pericole electrice.

- **În condiții de lucru extrem de grele, folosiți întotdeauna, în măsura posibilităților, o instalație de aspirare. Suflați frecvent fantele de aerisire și conectați în serie un întrerupător de protecție împotriva tensiunilor periculoase (PRCD).** În cazul prelucrării metalelor în interiorul sculei electrice se poate depune praf bun conducător electric. Izolația de protecție a sculei electrice poate fi afectată.
- **Lucrările de întreținere și reparații trebuie să fie efectuate numai de personal de specialitate, calificat corespunzător.** Astfel, este garantată menținerea siguranței în timpul funcționării sculei electrice.

Apărătoarea trebuie întotdeauna să se poată mișca liber și să se închidă automat. De aceea, mențineți permanent curată zona din jurul apărătorii.

Accesorii

Număr de identificare

Discuri de tăiere pentru materiale metalice

Disc de tăiere 355 x 25,4 mm	2 608 600 208
Disc de tăiere 355 x 25,4 mm	2 608 600 223

Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi: www.bosch-pt.com Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

România

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminare

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.